

日本から学ぶ10の事 について

—西日本防災システム

NBS119

日本人から学ぶ10の事は、2011年東日本大震災時に、

国連、IMF、世界銀行などの間で話題になったチェーンメールで拡散されたものです。

マーティン バローさんが発信されたものです。

1



Not a single visual of chest-beating or wild grief. Sorrow itself has been elevated.

悲痛に胸を打つ姿や悲嘆に取り乱す姿など見当たらない。悲しみそのものが気高い。

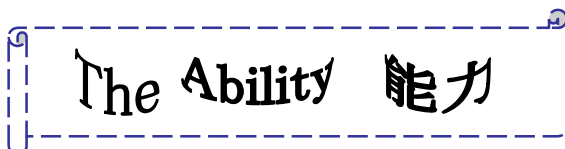
2



Disciplined queues for water and groceries. Not a rough word or a crude gesture.

水や食料を得るために そこにあるのは秩序正しい行列のみ、乱暴な言葉や無作法な行動など何一つ無い

3



The incredible architects, for instance. Buildings swayed but didn't fall.

驚くべき建築家達、ビルは揺れたが、崩れなかった。



西日本防災システム
NISHINOHON BOHSAI SYSTEM Co., Ltd
<http://www.nbs119.co.jp/>



弊社Top Pageへ 

日本から学ぶ10の事 について

—西日本防災システム

NBS119

4

The Grace 品格

People bought only what they needed for the present, so everybody could get something.

人々は皆が何かを買えるようにと、自分に今必要なものだけ買った。

5

The Order 秩序

No looting in shops. No honking and no overtaking on the roads. just understanding.

店舗では略奪が起こらない、路上では追い越す車も警笛を鳴らすことも無い。思慮分別のみがある。

6

The Sacrifice 犠牲

50 workers stayed back to pump sea water in the N-reactors. How will they ever be repaid?

50人の作業員が原子炉に海水を注入するために留まった。彼らに報いることなどできるだろうか？



西日本防災システム
NISHINOHON BOHSAI SYSTEM Co., Ltd
<http://www.nbs119.co.jp/>



弊社Top Pageへ 

日本から学ぶ10の事

について

—西日本防災システム

NBS119

7

The Tenderness 優しき

Restaurants cut prices. An unguarded ATM is left alone The strong cared for the weak.

レストランは値段を下げ、無防備なATM(現金自動受払機)はそのまま。強者は弱者を介助する

8

The Training 訓練

The old and the children, everyone knew exactly what to do, and they did just that.

老人も子供も全ての人が、何をすべきか知っていた。そして すべきことをした。

9

The Media 報道

They showed magnificent restraint in the bulletins. No silly reporters. Only calm reportage.

崇高な節度を保つ速報、愚かな記者やキャスターなど居ない。冷静なルポのみがある。



西日本防災システム
NISHINOHON BOHSAI SYSTEM Co., Ltd
<http://www.nbs119.co.jp/>



弊社Top Pageへ 

NBS119

10

The Conscience 良心

When the power went off in a store, people put things on the shelves and left quietly!

停電になった時、レジに並んでいた人々は、品物を棚に戻して、静かに店を出た。

ここまでが
日本から学ぶ10の事
です

欄外

The Reflection 反省

あの悲惨な災害の中、数え切れない、想像できないほどの悲しみがあつた中、海外の多くのかたが こうして我々日本人がすばらしい！ と賞賛してくださったのはほんとにうれしく思い、誇りに思います。

ですが皆さん！ 毎日のニュースを見ると、とんでもない事件が多く発生していますよね！

時折 日本はこのままでは やばい！ と思うことすらあります。

非常事態だけではなく、いつも、毎日、どこでも、誰にでも、このような行動がとれる日本人になりたいと思います。

そしてこの心を次の世代へそしてその次へ受け渡していかなければ！ と心から思います。



西日本防災システム
NISHINOHON BOHSAI SYSTEM Co., Ltd
<http://www.nbs119.co.jp/>



弊社Top Pageへ 